

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

26 MAI 1966.

BUDGET du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour l'exercice 1966.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 26 mai 1966.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que MM. les Ministres de l'Education nationale proposent d'apporter au projet de budget de leur Département pour l'exercice 1966.

Ils se traduisent par une augmentation de 1 559 220 000 francs des crédits sollicités au Titre I — Dépenses ordinaires.

Ensuite de ces amendements, ledit projet de budget s'élèvera à la somme de 39 870 523 000 francs pour les dépenses ordinaires.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
W. DE CLERCQ.

Voir :
4-XVIII (1965-1966) :
— N° 1 : Budget.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

26 MEI 1966.

BEGROTING van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1966.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de Heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 26 mei 1966.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te zenden aangaande amendementen die de Heren Ministers van Nationale Opvoeding voorstellen op het begrotingsontwerp van hun Departement voor het dienstjaar 1966.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering met 1 559 220 000 frank der op Titel I — Gewone uitgaven — aangevraagde kredieten.

Ingevolge die amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 39 870 523 000 frank voor de gewone uitgaven belopen.

Gelieve. Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner bijzondere hoogachting te aanvaarden.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
W. DE CLERCQ.

Zie :
4-XVIII (1965-1966) :
— N° 1 : Begroting.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

PREMIERE PARTIE.
Crédits Education nationale.

Section II.
Enseignement primaire.

CHAPITRE PREMIER.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations au personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) (p. 12).

3. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 134 386 000 francs »,

à :

« 155 672 000 francs ».

(Augmentation de 21 286 000 francs.)

4. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 44 785 000 francs »,

à :

« 46 584 000 francs ».

(Augmentation de 1 799 000 francs.)

5. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 42 933 000 francs »,

à :

« 43 378 000 francs ».

(Augmentation de 445 000 francs.)

Art. 11.04. — Allotations généralement quelconques au personnel de l'Etat (p. 14).

3. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 5 435 000 francs »,

à :

« 5 190 000 francs ».

(Diminution de 245 000 francs.)

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

EERSTE DEEL.
Kredieten Nationale Opvoeding.

Sectie II.
Lager onderwijs.

EERSTE HOOFDSTUK.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) (blz. 13).

3. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 134 386 000 frank »,

verhogen tot :

« 155 672 000 frank ».

(Vermeerdering met 21 286 000 frank.)

4. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Frans-talige sector.

Het krediet van :

« 44 785 000 frank »,

verhogen tot :

« 46 584 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 799 000 frank.)

5. Werklieden- en meesterspersoneel. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 42 933 000 frank »,

verhogen tot :

« 43 378 000 frank ».

(Vermeerdering met 445 000 frank.)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (blz. 15).

3. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 5 435 000 frank »,

terugbrengen op :

« 5 190 000 frank ».

(Vermindering met 245 000 frank.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.21. — Distribution des prix (p. 16).

1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 1 540 000 francs »,

à :

« 1 450 000 francs ».

(Diminution de 90 000 francs.)

Art. 12.22. — Frais de propagande et de publicité (p. 16).

1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 664 000 francs »,

à :

« 600 000 francs ».

(Diminution de 64 000 francs.)

Art. 12.24. — Délivrance gratuite des livres et objets classiques (p. 16).

1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 3 520 000 francs »,

à :

« 3 510 000 francs ».

(Diminution de 10 000 francs.)

Art. 12.25. — Voyages et excursions scolaires (p. 16).

1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 680 000 francs »,

à :

« 630 000 francs ».

(Diminution de 50 000 francs.)

Art. 12.28. — Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris, etc.) (p. 18).

1. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 11 439 000 francs »,

à :

« 11 000 000 de francs ».

(Diminution de 439 000 francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.21. — Prijsuitreiking (blz. 17).

1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 1 540 000 frank »,

terugbrengen op :

« 1 450 000 frank ».

(Vermindering met 90 000 frank.)

Art. 12.22. — Kosten voor propaganda en publiciteit (blz. 17).

1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 664 000 frank »,

terugbrengen op :

« 600 000 frank ».

(Vermindering met 64 000 frank.)

Art. 12.24. — Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften (blz. 17).

1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 3 520 000 frank »,

terugbrengen op :

« 3 510 000 frank ».

(Vermindering met 10 000 frank.)

Art. 12.25. — Schoolreizen en uitstappen (blz. 17).

1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 680 000 frank »,

terugbrengen op :

« 630 000 frank ».

(Vermindering met 50 000 frank.)

Art. 12.28. — Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip, enz.) (blz. 19).

1. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 11 439 000 frank »,

terugbrengen op :

« 11 000 000 frank ».

(Vermindering met 439 000 frank.)

2. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 1 780 000 francs »,

à :

« 5 420 000 francs ».

(Augmentation de 3 640 000 francs.)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées (p. 18).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 1 329 491 000 francs »,

à :

« 1 395 619 000 francs ».

(Augmentation de 66 128 000 francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 2 020 374 000 francs »,

à :

« 2 137 574 000 francs ».

(Augmentation de 117 200 000 francs.)

Art. 43.02. — Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 166 250 000 francs »,

à :

« 173 500 000 francs ».

(Augmentation de 7 250 000 francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 277 150 000 francs »,

à :

« 285 193 000 francs ».

(Augmentation de 8 043 000 francs.)

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées (p. 18).

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 1 243 573 000 francs »,

à :

« 1 436 873 000 francs ».

(Augmentation de 193 300 000 francs.)

2. Lager onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 1 780 000 frank »,

verhogen tot :

« 5 420 000 frank ».

(Vermeerdering met 3 640 000 frank.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen (blz. 19).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 1 329 491 000 frank »,

verhogen tot :

« 1 395 619 000 frank ».

(Vermeerdering met 66 128 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 2 020 374 000 frank »,

verhogen tot :

« 2 137 574 000 frank ».

(Vermeerdering met 117 200 000 frank.)

Art. 43.02. — Werkingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 166 250 000 frank »,

verhogen tot :

« 173 500 000 frank ».

(Vermeerdering met 7 250 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 277 150 000 frank »,

verhogen tot :

« 285 193 000 frank ».

(Vermeerdering met 8 043 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen (blz. 19).

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 1 243 573 000 frank »,

verhogen tot :

« 1 436 873 000 frank ».

(Vermeerdering met 193 300 000 frank.)

Art. 44.02. — Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées (p. 20).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 560 550 000 francs »,

à :

« 563 800 000 francs ».

(Augmentation de 3 250 000 francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 211 750 000 francs »,

à :

« 223 535 000 francs ».

(Augmentation de 11 785 000 francs.)

Art. 44.03. — Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées (p. 20).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 88 900 000 francs »,

à :

« 87 600 000 francs ».

(Diminution de 1 300 000 francs.)

Art. 44.04. — Enseignement primaire subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929) (p. 20).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 4 680 000 francs »,

à :

« 3 680 000 francs ».

(Diminution de 1 000 000 de francs.)

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — Achats de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.) (p. 20).

3. Enseignement primaire de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 25 643 000 francs »,

à :

« 19 275 000 francs ».

(Diminution de 6 368 000 francs.)

Art. 44.02. — Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen (blz. 21).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 560 550 000 frank »,

verhogen tot :

« 563 800 000 frank ».

(Vermeerdering met 3 250 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 211 750 000 frank »,

verhogen tot :

« 223 535 000 frank ».

(Vermeerdering met 11 785 000 frank.)

Art. 44.03. — Tussenkost van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen (blz. 21).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 88 900 000 frank »,

terugbrengen op :

« 87 600 000 frank ».

(Vermindering met 1 300 000 frank.)

Art. 44.04. — Gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929) (blz. 21).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 4 680 000 frank »,

terugbrengen op :

« 3 680 000 frank ».

(Vermindering met 1 000 000 frank.)

HOOFDSTUK V.

AANKOPEN VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — Aankopen van machines, meubilair en divers materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.) (blz. 21).

3. Lager onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 25 643 000 frank »,

terugbrengen op :

« 19 275 000 frank ».

(Vermindering met 6 368 000 frank.)

Section III.

Enseignement spécial.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) (p. 22).

4. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 4 178 000 francs »,

à :

« 5 028 000 francs ».

(Augmentation de 850 000 francs.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.21. — Frais de transport des enfants handicapés (p. 24).

1. Enseignement spécial de l'État. — Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 9 150 000 francs »,

à :

« 11 500 000 francs ».

(Augmentation de 2 350 000 francs.)

2. Enseignement spécial de l'État. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 14 600 000 francs »,

à :

« 15 120 000 francs ».

(Augmentation de 520 000 francs.)

Art. 12.23. — Dépenses diverses de fonctionnement des écoles et sections d'enseignement spécial qui seront ouvertes le 1^{er} septembre 1966 (p. 24).

2. Enseignement spécial de l'État. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 300 000 francs »,

à :

« 700 000 francs ».

(Augmentation de 400 000 francs.)

Sectie III.

Buitengewoon onderwijs.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) (blz. 23).

4. Werklieden- en meesterspersoneel. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 4 178 000 frank »,

verhogen tot :

« 5 028 000 frank ».

(Vermeerdering met 850 000 frank.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.21. — Kosten voor het vervoer van gehandicapte kinderen (blz. 25).

1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlands-talige sector.

Het krediet van :

« 9 150 000 frank »,

verhogen tot :

« 11 500 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 350 000 frank.)

2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 14 600 000 frank »,

verhogen tot :

« 15 120 000 frank ».

(Vermeerdering met 520 000 frank.)

Art. 12.23. — Diverse werkingsuitgaven der scholen en afdelingen voor buitengewoon onderwijs die op 1 september 1966 zullen geopend worden (blz. 25).

2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 300 000 frank »,

verhogen tot :

« 700 000 frank ».

(Vermeerdering met 400 000 frank.)

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958) (p. 26).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 6 200 000 francs »,

à :

« 8 200 000 francs ».

(Augmentation de 2 000 000 de francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 1 564 000 francs »,

à :

« 3 000 000 de francs ».

(Augmentation de 1 436 000 francs.)

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958) (p. 26).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 9 000 000 de francs »,

à :

« 14 000 000 de francs ».

(Augmentation de 5 000 000 de francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 3 602 000 francs »,

à :

« 4 000 000 de francs ».

(Augmentation de 398 000 francs.)

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — Achats de machines, de mobilier et de matériel divers (avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.) (p. 28).

1. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 6 775 000 francs »,

à :

« 7 600 000 francs ».

(Augmentation de 825 000 francs.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — Tussenkost van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958) (blz. 27).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 6 200 000 frank »,

verhogen tot :

« 8 200 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 000 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 1 564 000 frank »,

verhogen tot :

« 3 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 436 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — Tussenkost van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrije gesubsidieerde buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958) (blz. 27).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 9 000 000 frank »,

verhogen tot :

« 14 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 5 000 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 3 602 000 frank »,

verhogen tot :

« 4 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 398 000 frank.)

HOOFDSTUK V.

AANKOPEN VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — Aankopen van machines, meubilair en diverse materieel (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.) (blz. 29).

1. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 6 775 000 frank »,

verhogen tot :

« 7 600 000 frank ».

(Vermeerdering met 825 000 frank.)

2. Enseignement spécial de l'Etat. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 5 275 000 francs »,

à :

« 9 925 000 francs ».

(Augmentation de 4 650 000 francs.)

Section IV.

Enseignement moyen.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) (p. 30).

3. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 1 873 655 000 francs »,

à :

« 1 883 140 000 francs ».

(Augmentation de 9 485 000 francs.)

4. Personnel enseignant et surveillants. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 2 163 351 000 francs »,

à :

« 2 249 183 000 francs ».

(Augmentation de 85 832 000 francs.)

5. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 245 318 000 francs »,

à :

« 249 394 000 francs ».

(Augmentation de 4 076 000 francs.)

6. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 324 377 000 francs »,

à :

« 328 066 000 francs ».

(Augmentation de 3 689 000 francs.)

2. Buitengewoon onderwijs van de Staat. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 5 275 000 frank »,

verhogen tot :

« 9 925 000 frank ».

(Vermeerdering met 4 650 000 frank.)

Sectie IV.

Middelbaar onderwijs.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) (blz. 31).

3. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 1 873 655 000 frank »,

verhogen tot :

« 1 883 140 000 frank ».

(Vermeerdering met 9 485 000 frank.)

4. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 2 163 351 000 frank »,

verhogen tot :

« 2 249 183 000 frank ».

(Vermeerdering met 85 832 000 frank.)

5. Werklieden en meesterspersoneel. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 245 318 000 frank »,

verhogen tot :

« 249 394 000 frank ».

(Vermeerdering met 4 076 000 frank.)

6. Werklieden en meesterspersoneel. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 324 377 000 frank »,

verhogen tot :

« 328 066 000 frank ».

(Vermeerdering met 3 689 000 frank.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.21. — Frais de publicité (p. 32).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 2 772 000 francs »,

à :

« 2 372 000 francs ».

(Diminution de 400 000 francs.)

Art. 12.25. — Avantages sociaux (p. 34).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 1 390 000 francs »,

à :

« 1 260 000 francs ».

(Diminution de 130 000 francs.)

Art. 12.29. — Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques (p. 34).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 23 086 000 francs »,

à :

« 22 727 000 francs ».

(Diminution de 359 000 francs.)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés (p. 34).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 29 803 000 francs »,

à :

« 37 748 000 francs ».

(Augmentation de 7 945 000 francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 155 191 000 francs »,

à :

« 164 191 000 francs ».

(Augmentation de 9 000 000 de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.21. — Kosten voor publiciteit (blz. 33).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 2 772 000 frank »,

terugbrengen op :

« 2 372 000 frank ».

(Vermindering met 400 000 frank.)

Art. 12.25. — Sociale voordelen (blz. 35).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 1 390 000 frank »,

terugbrengen op :

« 1 260 000 frank ».

(Vermindering met 130 000 frank.)

Art. 12.29. — Aankopen van grondstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden (blz. 35).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 23 086 000 frank »,

terugbrengen op :

« 22 727 000 frank ».

(Vermindering met 359 000 frank.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs (blz. 35).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 29 803 000 frank »,

verhogen tot :

« 37 748 000 frank ».

(Vermeerdering met 7 945 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 155 191 000 frank »,

verhogen tot :

« 164 191 000 frank ».

(Vermeerdering met 9 000 000 frank.)

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés (p. 34).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 1 295 679 000 francs »,

à :

« 1 423 511 000 francs ».

(Augmentation de 127 832 000 francs.)

Art. 44.02. — Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés (p. 36).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 343 692 000 francs »,

à :

« 388 389 000 francs ».

(Augmentation de 44 697 000 francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 211 200 000 francs »,

à :

« 227 200 000 francs ».

(Augmentation de 16 000 000 de francs.)

Section V.

Enseignement technique.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) (p. 38).

3. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire. — Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 925 581 000 francs »,

à :

« 959 581 000 francs ».

(Augmentation de 34 000 000 de francs.)

4. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 568 363 000 francs »,

à :

« 570 963 000 francs ».

(Augmentation de 2 600 000 francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs (blz. 35).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 1 295 679 000 frank ».

verhogen tot :

« 1 423 511 000 frank ».

(Vermeerdering met 127 832 000 frank.)

Art. 44.02. — Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs (blz. 37).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 343 692 000 frank »,

verhogen tot :

« 388 389 000 frank ».

(Vermeerdering met 44 697 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 211 200 000 frank »,

verhogen tot :

« 227 200 000 frank ».

(Vermeerdering met 16 000 000 frank.)

Sectie V.

Technisch onderwijs.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) (blz. 39).

3. Onderwijzend personeel en hulponderwijzend personeel. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 925 581 000 frank »,

verhogen tot :

« 959 581 000 frank ».

(Vermeerdering met 34 000 000 frank.)

4. Onderwijzend personeel en hulponderwijzend personeel. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 568 363 000 frank »,

verhogen tot :

« 570 963 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 600 000 frank.)

6. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 63 272 000 francs »,

à :

« 69 472 000 francs ».

(Augmentation de 6 200 000 francs.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition, etc. (p. 38).

3. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 30 170 000 francs »,

à :

« 27 170 000 francs ».

(Diminution de 3 000 000 de francs.)

4. Enseignement technique de l'Etat. — Secteur d'expression française.

Ramener le crédit de :

« 15 612 000 francs »,

à :

« 13 612 000 francs ».

(Diminution de 2 000 000 de francs.)

Art. 12.27. — Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques (p. 42).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 18 800 000 francs »,

à :

« 21 800 000 francs ».

(Augmentation de 3 000 000 de francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 10 630 000 francs »,

à :

« 12 630 000 francs ».

(Augmentation de 2 000 000 de francs.)

6. Werklieden- en meesterspersoneel. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 63 272 000 frank »,

verhogen tot :

« 69 472 000 frank ».

(Vermeerdering met 6 200 000 frank.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen, enz. (blz. 39).

3. Rijkstechnisch onderwijs. — Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 30 170 000 frank »,

terugbrengen op :

« 27 170 000 frank ».

(Vermindering met 3 000 000 frank.)

4. Rijkstechnisch onderwijs. — Franstalige sector.

Het krediet van :

« 15 612 000 frank »,

terugbrengen op :

« 13 612 000 frank ».

(Vermindering met 2 000 000 frank.)

Art. 12.27. — Grondstoffen, hulpstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden (blz. 43).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 18 800 000 frank »,

verhogen tot :

« 21 800 000 frank ».

(Vermeerdering met 3 000 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 10 630 000 frank »,

verhogen tot :

« 12 630 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 000 000 frank.)

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés (p. 42).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 508 420 000 francs »,

à :

« 632 420 000 francs ».

(Augmentation de 124 000 000 de francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 944 209 000 francs »,

à :

« 1 174 209 000 francs ».

(Augmentation de 230 000 000 de francs.)

Art. 43.02. — Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés (p. 42).

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 194 520 000 francs »,

à :

« 198 520 000 francs ».

(Augmentation de 4 000 000 de francs.)

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés (p. 42).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Porter le crédit de :

« 2 909 766 000 francs »,

à :

« 3 175 766 000 francs ».

(Augmentation de 266 000 000 de francs.)

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 1 247 042 000 francs »,

à :

« 1 361 042 000 francs ».

(Augmentation de 114 000 000 de francs.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs (blz. 43).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 508 420 000 frank »,

verhogen tot :

« 632 420 000 frank ».

(Vermeerdering met 124 000 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 944 209 000 frank »,

verhogen tot :

« 1 174 209 000 frank ».

(Vermeerdering met 230 000 000 frank.)

Art. 43.02. — Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs (blz. 43).

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 194 520 000 frank »,

verhogen tot :

« 198 520 000 frank ».

(Vermeerdering met 4 000 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs (blz. 43).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 2 909 766 000 frank »,

verhogen tot :

« 3 175 766 000 frank ».

(Vermeerdering met 266 000 000 frank.)

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 1 247 042 000 frank »,

verhogen tot :

« 1 361 042 000 frank ».

(Vermeerdering met 114 000 000 frank.)

Section VI.

Enseignement normal.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées (p. 50).

2. Secteur d'expression française.

Porter le crédit de :

« 72 008 000 francs »,

à :

« 76 008 000 francs ».

(Augmentation de 4 000 000 de francs.)

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.02. — Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées (p. 50).

1. Secteur d'expression néerlandaise.

Ramener le crédit de :

« 60 608 000 francs »,

à :

« 56 706 000 francs ».

(Diminution de 3 902 000 francs.)

Section VII.

Organisation des études.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.09. — Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'État (y compris pièces de rechange) et éventuellement de véhicules loués (p. 54).

1. Internats et autres services d'intendance.

Porter le crédit de :

« 10 918 000 francs »,

à :

« 13 810 000 francs ».

(Augmentation de 2 892 000 francs.)

Sectie VI.

Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde normaalscholen (blz. 51).

2. Franstalige sector.

Het krediet van :

« 72 008 000 frank »,

verhogen tot :

« 76 008 000 frank ».

(Vermeerdering met 4 000 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.02. — Werkingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen (blz. 51).

1. Nederlandstalige sector.

Het krediet van :

« 60 608 000 frank »,

verhogen tot :

« 56 706 000 frank ».

(Vermindering met 3 902 000 frank.)

Sectie VII.

Inrichting der studies.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.09. — Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken), en eventueel van gehuurde voertuigen (blz. 55).

1. Internaten en andere intendance diensten.

Het krediet van :

« 10 918 000 frank »,

terugbrengen op :

« 13 810 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 892 000 frank.)

Section VIII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) (p. 58).

4. Centre universitaire d'Anvers.

Porter le crédit de :

« 47 350 000 francs »,

à :

« 72 124 000 francs ».

(Augmentation de 24 774 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Ces amendements tendent à corriger des évaluations ayant servi de base pour fixer les crédits inscrits dans le projet de budget initial.

En ce qui concerne les traitements et les subventions-traitements, il n'a pas encore été tenu compte de l'incidence financière de la programmation sociale 1966, ni de l'augmentation intervenue le 1^{er} mars 1966 à la suite de la hausse de l'indice des prix de détail. L'incidence de ces deux facteurs apparaîtra dans le feuillet d'ajustement 1966.

Sectie VIII.

Hoger onderwijs.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) (blz. 59).

4. Universitair Centrum te Antwerpen.

Het krediet van :

« 47 350 000 frank »,

verhogen tot :

« 72 124 000 frank ».

(Vermeerdering met 24 774 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Deze amendementen hebben tot doel de ramingen te verbeteren die tot basis hebben gediend om de kredieten vast te stellen die werden ingeschreven in het oorspronkelijk begrotingsontwerp.

Wat de wedden en de weddetoelagen betreft, werd nog geen rekening gehouden met de financiële terugslag van de sociale programmatie 1966, noch met de verhoging ingetreden sedert 1 maart 1966 ingevolge de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. De terugslag van deze twee factoren zal tot uiting komen in het aanpassingsfeuilleton 1966.

ANNEXE.

BIJLAGE.

TABLEAU RECAPITULATIF.

SAMENVATTENDE TABEL.

SECTION	Articles — Artikelen	En + — In +	En — — In —	SECTIE
EDUCATION NATIONALE.				NATIONALE OPVOEDING.
II. — Enseignement primaire.	11.03.3	21 286 000	—	II. — Lager onderwijs.
	11.03.4	1 799 000	—	
	11.03.5	445 000	—	
	11.04.3	—	245 000	
	12.21.1	—	90 000	
	12.22.1	—	64 000	
	12.24.1	—	10 000	
	12.25.1	—	50 000	
	12.28.1	—	439 000	
	12.28.2	3 640 000	—	
	43.01.1	66 128 000	—	
	43.01.2	117 200 000	—	
	43.02.1	7 250 000	—	
	43.02.2	8 043 000	—	
	44.01.2	193 300 000	—	
	44.02.1	3 250 000	—	
	44.02.2	11 785 000	—	
	44.03.1	—	1 300 000	
	44.04.1	—	1 000 000	
	74.01.3	—	6 368 000	
		434 126 000	9 566 000	
III. — Enseignement spécial.	11.03.4	850 000	—	III. — Bultengewoon onderwijs.
	12.21.1	2 350 000	—	
	12.21.2	520 000	—	
	12.23.2	400 000	—	
	43.01.1	2 000 000	—	
	43.01.2	1 436 000	—	
	44.01.1	5 000 000	—	
	44.01.2	398 000	—	
	74.01.1	825 000	—	
	74.01.2	4 650 000	—	
		18 429 000	—	
IV. — Enseignement moyen.	11.03.3	9 485 000	—	IV. — Middelbaar onderwijs.
	11.03.4	85 832 000	—	
	11.03.5	4 076 000	—	
	11.03.6	3 689 000	—	
	12.21.1	—	400 000	
	12.25.1	—	130 000	
	12.29.1	—	359 000	
	43.01.1	7 945 000	—	
	43.01.2	9 000 000	—	
	44.01.1	127 832 000	—	
	44.02.1	44 697 000	—	
	44.02.2	16 000 000	—	
		308 556 000	889 000	

SECTION	Articles — Artikelen	En + — In +	En — — In —	SECTIE
V. — Enseignement technique.	11.03.3	34 000 000	—	V. — Technisch onderwijs.
	11.03.4	2 600 000	—	
	11.03.6	6 200 000	—	
	12.03.3	—	3 000 000	
	12.03.4	—	2 000 000	
	12.27.1	3 000 000	—	
	12.27.2	2 000 000	—	
	43.01.1	124 000 000	—	
	43.01.2	230 000 000	—	
	43.02.2	4 000 000	—	
	44.01.1	266 000 000	—	
	44.01.2	114 000 000	—	
		785 800 000	5 000 000	
VI. — Enseignement normal.	43.01.2	4 000 000	—	VI. — Normaalonderwijs.
	44.02.1	—	3 902 000	
		4 000 000	3 902 000	
VII. — Organisation des études.	12.09.1	2 892 000	—	VII. — Inrichting der studies.
VIII. — Enseignement supérieur.	11.03.4	24 774 000	—	VIII. — Hoger onderwijs.
		1 578 577 000	19 357 000	
		+ 1 559 220 000		
Projet initial Education nationale et Culture.		38 311 303 000		Oorspronkelijk ontwerp Nationale Opvoeding en Cultuur.
Nouveau total Education nationale et Culture.		39 870 523 000		Nieuw totaal Nationale Opvoeding en Cultuur.